



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**

Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
Thứ 7: Đóng cửa
Chúa Nhật: 9AM-2PM

Email: dmhcggarland@yahoo.com
http://www.dmhcg.org



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 8:00 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCĐ 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 22-4:

Thứ Ba 23-4: Th. Giorgiô & Th. Adalbert, tử đạo

Thứ Tư 24-4: Th. Fidêlê Sigmaringa, linh mục tử đạo

Thứ Năm 25-4: Th. Marcô, thánh sử

Thứ Sáu 26-4:

Thứ Bảy 27-4: Th. Phêrô Chanel, linh mục tử đạo
Th. Lu-y Monfort, linh mục

CHÚA NHẬT THỨ 4 PHỤC SINH NGÀY 21 / 4 / 2013

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng; 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A.Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tín (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 972-475-1645

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



MÙA XUÂN HỘI THÁNH

Hôm nay, lễ Chúa Chiên Lành, ngày cầu nguyện cho ơn gọi tu trì, chúng ta cùng nhìn lại hình ảnh đẹp của các Linh mục mà hun đúc cho bản thân tinh thần cầu nguyện: Xin cho Hội Thánh Chúa ngày càng có nhiều người ham thích dẫn thân cho ơn gọi tu trì không phải để hưởng thụ, nhưng là biết xả thân vì cơ đồ của Chúa Kitô và vì mọi con người trần thế.

Hơn hết, chúng ta nguyện xin cho các Linh mục, biết thăng tiến và làm đẹp ơn gọi quý báu mà Chúa ban cho mình bằng tất cả mọi nỗ lực dù phải chấp nhận hy sinh, chấp nhận thử thách.

Bởi tình yêu của Chúa Giêsu là tình yêu hy sinh. Chúng ta cầu nguyện cho các Linh mục, một khi mang trong mình chính tình yêu hy sinh của Chúa Giêsu, và áp ủ trong đời mục tử của mình hình ảnh Chúa Giêsu, người Linh mục cũng phải biết yêu, phải biết hy sinh như Chúa, để không chỉ khắc họa lại hình ảnh Chúa Giêsu Mục Tử trong đời hiến dâng của mình, mà chính qua sự hiến dâng, Linh mục còn cho thấy, Linh mục chính là hiện thân của Chúa Giêsu nơi trần thế.

Chúng ta cầu nguyện cho các Linh mục luôn có một tình yêu tận hiến đến cùng cho Thiên Chúa và cho con người. Một tình yêu tận hiến đến cùng sẽ giúp Linh mục không còn gì hối tiếc vì đã không hết mình cho sứ vụ. Tình yêu tận hiến đến cùng phải là nhân đức hàng đầu của người Linh mục. Bởi nếu không có tình yêu tận hiến ấy, mỗi ngày trong đời sống của Linh mục trôi qua sẽ nặng nề, buồn tẻ, mệt mỏi... Nhất là khi phải đối diện với những thách đố, nếu không sẵn sàng tận hiến đến cùng bằng một tình yêu trong sứ vụ, vì sứ vụ, người Linh mục dễ chán nản, buông xuôi. Nếu đời sống của linh mục mà không còn ham thích chiến đấu, không còn vươn lên cho lý tưởng, không còn tha thiết với sứ mệnh Chúa trao, đồng nghĩa với việc, Linh mục sẽ là gánh nặng cho giáo dân, gây thiệt hại cho Hội Thánh Chúa, và xúc phạm đến chính hồng ân mà Chúa trao ban cho người Linh mục.

Chúng ta cầu nguyện cho các Linh mục, để các ngài chỉ biết tìm niềm vui trong sự hiến dâng, trong mọi công tác thánh hóa các linh hồn, trong sự say mê phục vụ người nghèo, phục vụ người bất hạnh. Bởi nếu các Linh mục mà không tìm niềm vui trong sứ mạng của mình, không thấy mình hạnh phúc trong vai trò phục vụ, thì không còn gì nguy hiểm bằng. Bởi như sự bù trừ, nếu một người không tìm thấy hạnh phúc ở chỗ này, anh ta sẽ tìm hạnh phúc ở chỗ khác. Nếu Linh mục không nhận ra sứ vụ của mình là chân lý để đạt tới hạnh phúc thật, thì cám dỗ về một lý tưởng khác, một đam mê khác, một hình ảnh khác, một con đường khác... sẽ có cơ hội len lỏi vào đời sống



các linh mục. Như thế, sự đổ vỡ tấn công các ngài chỉ còn là yếu tố thời gian. Như vậy, đời linh mục sẽ không còn đau đớn nào bằng, Hội Thánh sẽ không còn nỗi buồn nào bằng, cộng đoàn nơi linh mục đang sống sẽ không còn ê chề nào bằng... Vì thế, chúng ta nguyện xin Chúa giúp các linh mục chỉ yêu Chúa và yêu hình ảnh của Chúa nơi con người mà Chúa ban cho họ trong một trái tim không bao giờ san sẻ...

Cách riêng với giáo phận của tôi, tôi thấy các linh mục trong Ban Mục vụ Giới trẻ, tuy chưa nhiều, tuy chưa lớn, nhưng việc làm của các ngài phục vụ đời sống tâm linh của các bạn trẻ, cách nào đó, đã có

thể có tiếng vang. Ước mong các ngài sẽ kiên trì tiếp tục công việc của mình không ngại khó, không ngại khổ, ngày càng phát huy hơn, tiến triển hơn, sáng tạo hơn để lôi kéo các bạn trẻ về với Chúa, yêu mến Chúa. Biết đâu nhờ tấm gương hy sinh của các ngài, nhiều bạn trẻ sẽ can đảm dẫn thân cho Chúa, sống đời ơn gọi.

Ngắm nhìn từng linh mục trong linh mục đoàn của giáo phận tôi, với mọi hăng say, mọi lao tác mà các ngài thể hiện, tôi tin rằng, ơn Chúa đang tuôn đổ dồi dào cho giáo phận. Bởi đó, tôi cũng tin rằng, nhờ từng anh em linh mục chúng tôi nỗ lực sống từng ngày trong thánh chức một cách thiết thực, và luôn không bằng lòng, không thỏa mãn với sự dâng hiến mà mình đã trao đi để xây dựng Nước Chúa tại giáo phận nhà, sự phát triển về đời sống thánh thiện sẽ còn tiến xa hơn, tiến mạnh hơn cho chính bản thân người linh mục, và cho tất cả mọi anh chị em mà linh mục có trách nhiệm phục vụ...

Tôi vẫn thấy, mùa xuân, hoa vẫn nở rộ, khoe đủ màu, đủ loại trong cánh rừng, trong những vườn ươm trồng, trong từng ngõ, trong từng nhà... trên quê hương tôi. Tôi vẫn thầm so sánh, hy vọng và ước mong: ơn Chúa qua tay anh em Linh mục chúng tôi, thực sự nở rộ trên khắp cùng mọi nơi trong Hội Thánh nói chung và trong chính giáo phận này. Tôi vẫn tin, với ơn Chúa thấm tươi đậm đà trên khắp Hội Thánh, mùa xuân Hội Thánh mãi mãi không bao giờ tàn phai, dấu tiết trời có thể sang đông, sang hạ!...

Để mùa xuân nở rộ trong Hội Thánh, không thể thiếu vắng hồng ân Linh mục. Vì thế, Linh mục không nỗ lực cộng tác để hồng ân của Chúa lớn lên từng ngày, đồng nghĩa với việc linh mục giết chết mùa xuân Hội Thánh...!

Linh mục JB Nguyễn Minh Hùng

(Trích từ) **TOÁT YẾU SÁCH GIÁO LÝ
CỦA HỘI THÁNH CÔNG GIÁO**

280. Tại sao nói Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm hy tế của Đức Kitô?

Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm theo nghĩa làm cho hiện diện và hiện tại hoá hy tế thập giá mà Đức Kitô đã dâng lên Chúa Cha, một lần thay cho tất cả, vì nhân loại. Đặc tính hy tế của Bí tích Thánh Thể được biểu lộ trong chính những lời thiết lập: "Đây là Mình Thầy, bị nộp vì anh em" và "Chén này là Giao ước mới trong Máu Thầy, sẽ đổ ra vì anh em" (Lc 22,19-20). Hy tế thập giá và hy tế Thánh Thể là một hy tế duy nhất. Hiến vật và người dâng là một, chỉ khác biệt về cách tiến dâng: cách đổ máu trên thập giá, cách không đổ máu trong Bí tích Thánh Thể.

281. Hội thánh tham dự vào hy tế Thánh Thể theo cách nào?

Trong Bí tích Thánh Thể, hy tế của Đức Kitô cũng trở thành hy tế của các chi thể trong Thân Thể Người. Đời sống của các tín hữu, lời ca ngợi, hoạt động, cầu nguyện, lao động của họ được kết hợp với Đức Kitô. Vì là hy tế, Bí tích Thánh Thể cũng được dâng lên thay cho tất cả các tín hữu, người còn sống cũng như kẻ đã qua đời, như của lễ đền tội cho tất cả mọi người, để đón nhận được từ Thiên Chúa những ích lợi thiêng liêng và trần thế. Hơn nữa, Hội thánh trên trời cũng hiện diện trong lễ dâng của Đức Kitô.

282. Chúa Giêsu hiện diện trong Bí tích Thánh Thể như thế nào?

Đức Giêsu Kitô hiện diện trong Bí tích Thánh Thể một cách độc nhất vô nhị và không thể so sánh được. Thật vậy, Người hiện diện cách đích thực, thực sự và theo bản thể: với Mình và Máu Người, với linh hồn và thần tính của Người. Trong Bí tích Thánh Thể, Đức Kitô trọn vẹn, vừa là Thiên Chúa vừa là con người, hiện diện theo cách Bí tích, nghĩa là dưới hình bánh và hình rượu.

283. Biến đổi bản thể nghĩa là gì?

Biến đổi bản thể nghĩa là sự biến đổi trọn vẹn bản thể bánh thành bản thể Mình Thánh Đức Kitô, và biến đổi trọn vẹn bản thể rượu thành bản thể Máu Thánh Người. Sự biến đổi này được thực hiện trong Kinh Nguyện Thánh Thể, nhờ tính hữu hiệu của lời Đức Kitô và tác động của Chúa Thánh Thần. Tuy nhiên, những đặc tính khả giác bên ngoài của bánh và rượu, nghĩa là các "hình bánh rượu," vẫn không thay đổi.

(Excerpt from) **COMPENDIUM OF THE
CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH**

280. In what way is the Eucharist a memorial of the sacrifice of Christ?

The Eucharist is a *memorial* in the sense that it makes present and actual the sacrifice which Christ offered to the Father on the cross, once and for all on behalf of mankind. The sacrificial character of the Holy Eucharist is manifested in the very words of institution, "This is my Body which is given for you" and "This cup is the New Covenant in my Blood that will be shed for you" (Luke 22:19-20). The sacrifice of the cross and the sacrifice of the Eucharist are *one and the same sacrifice*. The priest and the victim are the same; only the manner of offering is different: in a bloody manner on the cross, in an unbloody manner in the Eucharist.

281. In what way does the Church participate in the eucharistic sacrifice?

In the Eucharist the sacrifice of Christ becomes also the sacrifice of the members of his Body. The lives of the faithful, their praise, their suffering, their prayers, their work, are united to those of Christ. In as much as it is a sacrifice, the Eucharist is likewise offered for all the faithful, living and dead, in reparation for the sins of all and to obtain spiritual and temporal benefits from God. The Church in heaven is also united to the offering of Christ.

282. How is Christ present in the Eucharist?

Jesus Christ is present in the Eucharist in a unique and incomparable way. He is present in a true, real and substantial way, with his Body and his Blood, with his Soul and his Divinity. In the Eucharist, therefore, there is present in a sacramental way, that is, under the Eucharistic species of bread and wine, Christ whole and entire, God and Man.

283. What is the meaning of *transubstantiation*?

Transubstantiation means the change of the whole substance of bread into the substance of the Body of Christ and of the whole substance of wine into the substance of his Blood. This change is brought about in the eucharistic prayer through the efficacy of the word of Christ and by the action of the Holy Spirit. However, the outward characteristics of bread and wine, that is the "eucharistic species", remain unaltered.

284. Việc bẻ bánh có phân chia Đức Kitô không?

Việc bẻ bánh không phân chia Đức Kitô. Người hiện diện trọn vẹn và toàn phần trong mỗi hình dạng Thánh Thể, và trong mỗi phần nhỏ của cả hai hình dạng đó.

285. Sự hiện diện của Đức Kitô trong Bí tích Thánh Thể kéo dài bao lâu?

Sự hiện diện của Đức Kitô kéo dài bao lâu hình bánh rượu đã truyền phép còn tồn tại.

286. Phải tôn thờ Bí tích Thánh Thể cách nào?

Đó là sự tôn thờ "latria", nghĩa là sự tôn thờ chỉ dành riêng cho một mình Thiên Chúa, dù trong Thánh lễ, dù ngoài Thánh lễ. Hội thánh bảo quản bánh rượu đã truyền phép một cách cẩn thận tối đa; Hội thánh mang Thánh Thể cho các bệnh nhân, cho những người không có khả năng tham dự Thánh lễ. Hội thánh trưng Thánh Thể cho các tín hữu tôn thờ cách long trọng; mang Thánh Thể đi rước kiệu và mời gọi mọi người thường xuyên kính viếng và thờ lạy Bí tích cực thánh này, được gìn giữ trong Nhà tạm.

287. Tại sao Bí tích Thánh Thể là tiệc Vượt qua?

Bí tích Thánh Thể là tiệc Vượt qua vì khi làm cho cuộc Vượt qua của Người hiện diện một cách Bí tích, Đức Kitô ban cho chúng ta Mình và Máu Người làm của ăn thức uống. Người kết hợp chúng ta với Người và với nhau trong hy tế của Người.

288. Bàn thờ có ý nghĩa gì?

Bàn thờ là biểu tượng của chính Đức Kitô, Đấng đang hiện diện như của lễ hiến tế (bàn thờ - hy tế thập giá) và như lương thực thần thiêng được ban tặng cho chúng ta (bàn thờ - bàn tiệc Thánh Thể).

289. Hội thánh đòi buộc chúng ta phải tham dự Thánh lễ khi nào?

Hội thánh đòi buộc các tín hữu phải tham dự Thánh lễ vào các ngày Chúa nhật và các lễ buộc. Hội thánh cũng khuyên chúng ta tham dự Thánh lễ vào các ngày khác nữa.

284. Does the breaking of the bread divide Christ?

The breaking of the bread does not divide Christ. He is present whole and entire in each of the eucharistic species and in each of their parts.

285. How long does the presence of Christ last in the Eucharist?

The presence of Christ continues in the Eucharist as long as the eucharistic species subsist.

286. What kind of worship is due to the sacrament of the Eucharist?

The worship due to the sacrament of the Eucharist, whether during the celebration of the Mass or outside it, is the worship of *latria*, that is, the adoration given to God alone. The Church guards with the greatest care Hosts that have been consecrated. She brings them to the sick and to other persons who find it impossible to participate at Mass. She also presents them for the solemn adoration of the faithful and she bears them in processions. The Church encourages the faithful to make frequent visits to adore the Blessed Sacrament reserved in the tabernacle.

287. Why is the Holy Eucharist the paschal banquet?

The Holy Eucharist is the paschal banquet in as much as Christ sacramentally makes present his Passover and gives us his Body and Blood, offered as food and drink, uniting us to himself and to one another in his sacrifice.

288. What is the meaning of the altar?

The *altar* is the symbol of Christ himself who is present both as sacrificial victim (the altar of the sacrifice) and as food from heaven which is given to us (the table of the Lord).

289. When does the Church oblige her members to participate at Holy Mass?

The Church obliges the faithful to participate at Holy Mass every Sunday and on holy days of obligation. She recommends participation at Holy Mass on other days as well.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 4 & 5 / 2013

- 21/04: **Ghi danh học Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể đợt I**,
9:30AM 2PM tại Trung tâm Thánh An Phong
- 25/04: Học hỏi Giáo lý năm Đức Tin sau thánh lễ 7pm tại nhà thờ
- 28/04: **Ghi danh học Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể đợt II**,
9:30AM 2PM tại Trung tâm Thánh An Phong
- 28/04: Xin tiền lần II cho The Catholic Home Missions Appeal
- 02/05: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu sau thánh lễ 7 giờ chiều
- 03/05: Thứ Sáu đầu tháng Châu Thánh Thể nguyên ngày từ 7:30AM - 7:00PM tại nhà Nguyễn
- 04/05: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM
Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.
- 04/05: Các em rước lễ lần đầu lúc 6:00PM**
- 10/05: Thánh lễ các gia đình
- 11/05: Rửa tội trẻ em tại nhà thờ lúc 4:00PM
- 12/05: Xin tiền lần II cho The Catholic Communications Campaign
- 19/05: Các lớp học bé giảng, phát thưởng

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG Lúc 7:00PM Chúa Nhật 21/04/2013

- Giáo Khu 1:** A/C Phạm Thanh Hùng 972-495-6920
2310 Sam Houston, Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** A/C Phúc Phan 412-979-8888
6914 Woodspring Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 3:** Ô/B Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879
1301 Fawn Ridge Trail, Garland, TX 75042
- Giáo Khu 6:** Chị Ngọc Hà 214-886-1073
2006 Primrose Dr., Richardson, TX 75082
- Giáo Khu 7:** Thầy Sáu Uông Đình Hùng
214-227-6505
814 Fairlawn St., Allen, TX 75002

HỌC HỘI GIÁO LÝ CG & CHIA SẺ HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN Sau Lễ tối thứ Năm, 25/04

Sau Lễ tối thứ Năm, 25/04 (tuần thứ hai và thứ tư của tháng), anh chị em trong cộng đoàn sẽ họp lại học hội Giáo lý CG do cha Chánh xứ hướng dẫn. Sẽ có phần chia sẻ chứng nhân về hành trình đức tin cá nhân rất sâu đậm và thân ái.

Kính mời cộng đoàn tham dự.

THÔNG BÁO CỦA KHỐI GIÁO DỤC

Xin quý phụ huynh ghi danh học Giáo Lý, Việt Ngữ, hay Thiếu Nhi Thánh Thể Niên Khóa 2013 2014 cho con em tại Hội trường Thánh An Phong vào hôm nay, ngày Chúa nhật 21/4/2013 và Chúa nhật 28/04/2013 từ 9 giờ 30 sáng đến 2 giờ chiều.

Lệ phí: Giáo lý - \$80 Việt ngữ: - \$60 Thiếu nhi: \$20

Sau April 28, lệ phí sẽ là: Giáo lý - \$100 Việt ngữ: - \$80 Thiếu nhi: \$30

Để công việc ghi danh được nhanh chóng và dễ dàng, xin quý vị phụ huynh chuẩn bị trước những việc sau đây:

1. Xin ghi số Danh Bộ Giáo Xứ trên tờ Ghi danh. (KGD rất cần số này)
2. Xin ghi lại trên đơn Ghi danh nếu có sự thay đổi: Địa chỉ, số phone hoặc email.
3. Xin đem theo giấy Ghi danh, khi đến ghi danh cho các em.

Chương trình Niên khóa 2013 2014

9:15am 10:15am	Việt ngữ
10:25am 11:40am	Giáo lý
1:45pm 2:45pm	Thiếu nhi
3:00pm 4:00pm	Giáo lý và Việt ngữ

**TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGỮ
FAITH FORMATION & VIETNAMESE
LANGUAGE SCHOOL**

Every Sunday, over 70 volunteer teachers help in our faith formation program (religion class). Every Sunday, over 60 volunteer teachers help in our Vietnamese Language School.

Even so, we have over seven faith formation classes that has 40+ number of students. Even so, we have over five Vietnamese language classes that has 30+ number of students.

To bring the class size down to 28-30 students, we will need at least 18-20 more Faith Formation teachers and 12-14 Vietnamese language teachers for the 2013-2014 school year.

If you feel called to help our students know our faith a little better, love God a little more, or transmit our Vietnamese language and culture, please contact:

Sơ Trần Ngọc Vân, CMR Faith Formation 816-489-6759
srjanine@yahoo.com

Cô Trần Lệ Thủy Vietnamese Language 972-934-2023
thvtran08@yahoo.com

Please consider giving your time and talent to God and our youth.

Mỗi Chúa nhật, hơn 70 thầy cô giúp trong chương trình Giáo lý.

Mỗi Chúa nhật, hơn 60 thầy cô giúp trong chương trình Việt ngữ.

Tuy thế, chúng ta có hơn 7 lớp Giáo lý có hơn 40 học sinh.

Tuy thế, chúng ta có hơn 5 lớp Việt ngữ có hơn 30 học sinh.

Để lớp học không quá đông học sinh, Trường Giáo Lý Việt Ngữ cần thêm ít nhất là 18-20 thầy cô Giáo lý và 12-14 thầy cô Việt ngữ cho niên khóa 2013-2014.

Nếu quý vị cảm thấy được kêu mời để giúp các em hiểu biết thêm về đức tin, yêu Chúa nhiều hơn, hay là truyền đạt văn hóa và ngôn ngữ của dân Việt, xin liên lạc:

Sơ Trần Ngọc Vân, CMR Faith Formation 816-489-6759
srjanine@yahoo.com

Cô Trần Lệ Thủy Việt Ngữ 972-934-2023
thvtran08@yahoo.com

Xin quý vị đóng góp thời giờ và khả năng cho Chúa và giới trẻ.

BÍ TÍCH THÊM SỨC CHO NGƯỜI TRÊN 20 TUỔI

Những anh chị em nào trên 20 tuổi mà chưa nhận bí tích Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh xin nhận bí tích Thêm Sức vào dịp lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống năm nay.

Sẽ có 7 buổi học chuẩn bị cho lễ Thêm Sức.

Các thứ Ba (ngày 23, 30 tháng 4; ngày 7, 14 tháng 5) từ 8 giờ đến 9 giờ tối.

Các Chúa nhật (ngày 28 tháng 4; ngày 5, 12 tháng 5) từ 6 giờ đến 7 giờ tối.

Tại Trung Tâm Thánh Anphong.

Sau 7 buổi học những điều cần thiết, các anh chị sẽ được ban phép Thêm Sức trong Thánh Lễ chiều Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào lúc 5 giờ ngày 19/5/2013.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 14/04/2013

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,298.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$150.00
Lệ Phí Tòa Án Hôn Phối:	\$75.00
Tiền Rửa Tội:	\$20.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,995.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0023 Đặng Hiếu Sinh	\$20.00
0052 Đỗ Thị Nam	\$2.00
0057 Dương Công Đức	\$15.00
0222 Nguyễn Thị Lợi	\$20.00
0344 Phạm Văn Loan	\$20.00
0513 Trần Hữu Thanh	\$100.00
0617 Đinh Quan Hưng	\$104.00
0850 Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0881 Nguyễn Thị Tình	\$20.00
0895 Nguyễn Huỳnh Biển	\$20.00
0965 Ân Danh	\$100.00
1150 Phạm Văn Bồng	\$5.00
1250 Nguyễn Dominic	\$20.00
1330 Hoàng Nguyễn Thị	\$5.00
1391 Trần Văn Tự	\$20.00
1521 Đỗ Minh Công	\$500.00
1533 Nguyễn Viết Phi	\$10.00
1648 Võ Bá Cường	\$20.00
1650 Nguyễn Văn Lạt	\$5.00
1701 Lê Huy Phương	\$20.00
1752 Vũ Minh Châu	\$20.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
1874 Nguyễn Ngọc Lung	\$100.00
1959 Nguyễn Lewis	\$10.00
2028 Nguyễn Đình Thương	\$20.00
2161 Nguyễn Khắc Dũng	\$5.00
2247 Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2354 Nguyễn Q. Thuận	\$10.00
2399 Trần T. Minh	\$50.00
Hội Quán	\$3,885.00
Lớp Thêm Sức	\$290.00

Quỹ Nhà Bình An

0177 Ân Danh	\$300.0
0210 Lê Thị Hạnh	\$200.00
0336 Nguyễn Thị Ngọc Trâm	\$100.00
0441 Trần Văn Dũng (Niche, Urn & Nameplate)	



**THÔNG BÁO VỀ VIỆC BẦU CỬ
HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ VÀ THỊ TRƯỞNG GARLAND**

Vì lợi ích quyền lợi của Cộng Đồng Người Việt, đặc biệt là thành phố Garland, kính mời quý đồng hương sốt sắng tham gia cuộc bầu cử hội đồng thành phố và Thị Trưởng. Ngày bầu cử chính thức là ngày 11 tháng 5 năm 2013.

Những quý vị nào có công việc bận rộn vào ngày kể trên cũng có thể tham gia cuộc bầu cử sớm từ ngày 29 tháng 4 năm 2013 đến ngày 7 tháng 5, 2013

-Địa điểm: The Garland early voting location is Richland College - Garland Campus located at 675 W. Walnut St., Garland, Texas 75040. ngày 7 tháng 5 năm 2013.

- Ngày Giờ:

Monday, April 29 - Friday May 3, Từ 8 am đến 5 pm. Saturday, May 4, từ 8 am - 5 pm. Sunday, May 5, từ 1pm - 6 pm.

Monday May 6, từ 7 a -7 pm. Tuesday, May 7, từ 7 am. - 7 pm.

Ngày bầu cử chính thức: ngày 11 tháng 5 năm 2013.

Tại phòng bỏ phiếu được ấn định theo khu vực của giấy bầu cử.

(Voters will vote at their assigned precinct location on Election Day.)



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

“My sheep shall never perish”

Scripture: John 10:27-30

My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me; and I give them eternal life, and they shall never perish, and no one shall snatch them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all, and no one is able to snatch them out of the Father's hand. I and the Father are one."

LESSON

Do you know the peace and security of the Good Shepherd who watches over his own flock? The Old Testament often speaks of God as shepherd of his people, Israel. *The Lord is my shepherd, I shall not want* (Psalm 23:1). *Give ear, O Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock!* (Psalm 80:1) *We are his people, and the sheep of his pasture* (Psalm 100:3). The Messiah is also pictured as the shepherd of God's people: *He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arms* (Isaiah 40:11). Jesus says he is the *Good Shepherd* who will risk his life to seek out and save the sheep who are in danger because they have wandered from the fold (Matthew 18:12, Luke 15:4). He is the *Shepherd and Guardian of our souls* (1 Peter 2:25).

Jesus made three promises to his followers. He promised them everlasting life. If they accept him and follow him, they will have the life of God in them. Jesus also promised them a life that would know no end. Death would not be the end but the beginning; they would know the glory of indestructible life.

Jesus promised a life that was secure. Jesus said that nothing would snatch them out of his hand, not even sorrow and death, since he is everlasting life itself. Our lives are safe in his hands. The security Jesus offers is an abiding relationship with the living God, and membership with his flock, the people of God. Jesus also promises the security of peace and protection from evil and the greatest harm that could befall us – eternal destruction. The Lord does not spare us from all trouble. In this life we will experience pain, suffering, sickness, and death. But through these the Lord will lead us to ultimate victory and safety in his everlasting home. Even in the midst of our sufferings we can find a peace and security which no one can give except God alone. We can confidently follow the Lord wherever he leads, trusting that nothing can keep us from God if we surrender our lives to him. Have you placed your life securely in God where it belongs?

Cyril of Alexandria (376-444 AD), a noted theologian, bishop, and prolific writer, comments on Jesus as our Good Shepherd:

“He shows in what manner a shepherd may be proved good; and He teaches that he must be prepared to give up his life fighting in defense of his sheep, which was fulfilled in Christ. For man has departed from the love of God, and fallen into sin, and because of this was, I say, excluded from the divine abode of paradise, and when he was weakened by that disaster, he yielded to the devil tempting him to sin, and death following that sin he became the prey of fierce and ravenous wolves. But after Christ was announced as the True Shepherd of all men, *He laid down his life for us* (1 John 3:16), fighting for us against that pack of inhuman beasts. He bore the Cross for us, that by His own death he might destroy death. He was condemned for us, that He might deliver all of us from the sentence of punishment: the tyranny of sin being overthrown by our faith: fastening to the Cross the decree that stood against us, as it is written (Colossians 2:14). Therefore as the father of sin had as it were shut up the sheep in hell, *giving them to death to feed on*, as it is written in the psalms (Ps. Xlviii. 16), He died for us as truly Good, and truly our Shepherd, so that the dark shadow of death driven away He might join us to the company of the blessed in heaven; and in exchange for abodes that lie far in the depths of the pit, and in the hidden places of the sea, grant us mansions in His Father's House above. Because of this he says to us in another place: *Fear not, little flock, for it has pleased your Father to give you a kingdom* (Luke 12:32).

Do you listen attentively to the voice of the Good Shepherd and obey his word?

"Lord Jesus, you are the Good Shepherd. In you I place all my hope and I entrust myself to you completely. Increase my confidence in your saving grace and in your abiding presence."

